

El Inglés en nuestras vidas

Maquinaria nueva: uso y mantenimiento (part 1)

7mo.

Muchas máquinas que se adquieren en nuestros lugares de trabajo, e incluso en nuestros hogares, pueden ser importadas y traer instrucciones de uso en inglés. En nuestra región, estas instrucciones generalmente están escritas en inglés, español y portugués. Sin embargo, muchas máquinas agrícolas e industriales destinadas al mercado global traen sus instrucciones de uso redactados sólo en inglés.

Sabemos que existen muchos tipos de máquinas: autos, tractores, tornos industriales, cosechadoras, mezcladoras de hormigón, entre otras. A pesar de ser todas muy diferentes entre sí, comparten elementos comunes: motor, correas, combustible, baterías.

1. Observe el texto y responda las preguntas.

Husqvarna



LT1597

Operator's Manual

PRODUCT SPECIFICATIONS			
Generator Capacity and Type	1.80 Gallons	Universal PTO	
Oil Type (SAE 30)	SAE 30 (SAE 30W for 32°F)	SAE 30 (SAE 30W for 32°F)	
Oil Capacity	Wet: 11 qt. Dry: 10 qt.		
Spark Plug	Champion RC12YC (Gap .030")		
Ground Speed (MPH)	Forward	1st	1.8
		2nd	1.4
		3rd	1.1
		4th	0.9
		5th	0.8
Reverse	1st	1.8	
	2nd	1.4	
Charging System	18 Amps @ 3600 RPM		
Battery	48V 14Ah	DC	
	Max. CCW	230	
	Case Size	1.19	
Blade Type	48" 15.7" LBS		

CONGRATULATIONS on your purchase of a new tractor. It has been designed, engineered and manufactured to give you the best possible dependability and performance.

Should you experience any problem, you can immediately identify the cause and contact your nearest authorized service center for assistance. We have competent, well-trained technicians and the proper tools to service or repair this tractor.

Please read and retain this manual. The instructions will enable you to assemble and maintain your tractor properly. Always observe the "SAFETY RULES".

CUSTOMER RESPONSIBILITIES

- Read and observe the safety rules.
- Follow a regular schedule in maintaining, caring for and using your tractor.
- Follow the instructions under "Maintenance" and "Storage" sections of this owners' manual.

WARNING: This tractor is equipped with an internal combustion engine and should not be used in or near any unapproved forest, brush, or other covered or protected areas unless the engine exhaust system is equipped with a spark arrestor meeting applicable local or state laws (if any). If a spark arrestor is used, it should be maintained in effective working order by the operator.

In the state of California the above is required by law (Section 4442 of the California Public Resources Code). Other states may have similar laws. Federal laws apply in federal lands.

TABLE OF CONTENTS

SAFETY RULES	2-3	MAINTENANCE SCHEDULE	14
PRODUCT SPECIFICATIONS	4	WARRANTY	14-17
CUSTOMER RESPONSIBILITIES	4	SERVICE AND ADJUSTMENTS	18-20
ASSEMBLY	5-7	STORAGE	21
OPERATION	8-13	TROUBLESHOOTING	22-26

1. ¿Qué tipo de texto es?

- ☐ Un aviso publicitario
- ☐ Un manual de instrucciones
- ☐ Un afiche

¿Qué lo ayudó a llegar a esa conclusión?

Respuesta:

2. ¿Cuál es la marca y modelo de esta máquina?

Respuesta:

3. Observe las frases resaltadas en el manual. Una los equivalentes en ambas lenguas. Hay una opción extra. Luego, responda: ¿qué lo ayudó a resolver la actividad?

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| a. Product Specifications | 1. Advertencia |
| b. Congratulations | 2. Especificaciones del producto |
| c. Customer Responsibilities | 3. Felicitaciones |
| d. Warning | 4. Responsabilidades del Usuario |
| e. Table of Contents | 5. Cuidados del producto |
| | 6. Índice |

Respuesta:

4. Cuando leemos, muchas veces seleccionamos qué vamos a leer. El índice o Tabla de Contenidos de esta página adelanta información importante para la operación de este tractor. ¿Cómo se indica esa información? Marque las opciones que correspondan.

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| a. con un tamaño de letra diferente | ☐ |
| b. con el uso de mayúsculas | ☐ |
| c. con el uso de negrita | ☐ |

5. Lea las Especificaciones del Producto. ¿Qué tipo de combustible utiliza?

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| a. común sin plomo | ☐ |
| b. premium sin plomo | ☐ |
| c. gasoil | ☐ |

6. ¿Qué palabra quiere decir "sin plomo"?

Respuesta:

7. Lea el índice del manual y complete los números de páginas faltantes:

- | | |
|-----------------------------------|-------|
| a. reglas de seguridad: | 2-3 |
| b. ensamble: | 5-7 |
| c. esquema de mantenimiento: | |
| d. operación (uso): | |
| e. especificaciones del producto: | |
| f. guardado: | 24 |
| g. service y ajustes: | |
| h. mantenimiento: | |
| i. solución de problemas: | |

En Estados Unidos rigen otras medidas.

Líquidos

El galón es una medida estadounidense de capacidad para líquidos. En el sistema métrico el litro es la unidad básica de volumen. El galón equivale a 3,78 litros.

$$1 \text{ galón} \approx 3,7854118 \text{ litros.}$$

Para convertir el volumen de galones a litros, multiplicar los galones por 3,78

Fuente: <http://galoneselitros.com/>

Temperatura

En Estados Unidos, la temperatura se mide en grados Fahrenheit (°F) y en Argentina se mide con la escala Celsius o de grados centígrados (°C).

$$0^{\circ}\text{C} = 32^{\circ}\text{F}$$

Recuerde que para indicar temperaturas bajo cero (*below 0*) se utiliza el signo -. Por ejemplo: -5°C

8. ¿Cuánto combustible carga como máximo este tractor-cortadora de césped?

- a. en galones:
- b. en litros:

9. ¿Qué dos tipos de aceite (*oil*) se pueden utilizar en el tractor? ¿De qué depende, de la temperatura o del tipo de combustible que se usa?

Respuesta:

10. En las especificaciones figura información sobre la velocidad (*ground speed*) según las marchas. ¿Cuántas marchas tiene? ¿Cuál es la palabra en inglés que indica las marchas hacia delante y cuál, la marcha atrás?

Respuesta:

11. En las especificaciones también hay información sobre la batería, las bujías y el sistema de carga. ¿Cómo se dice bujía en inglés? ¿Cómo lo supo?

a. battery ☐

b. charging system ☐

c. spark plug ☐

Respuesta:

